

d'ancrage structurels.

Installation
a- Accrocher, avec un connecteur, l'extrémité fixe (1) à l'ancrage structurel d'extrémité.

b- Mettre le tendeur à cliquet (2) en position 3.

c- Dérouler la sangle libre (3) et accrocher avec un connecteur l'extrémité mobile (4) à l'ancrage structurel d'extrémité.

d- Récupérer la sangle libre (3) en la mettant légèrement en tension avec une seule main.

e- Mettre le tendeur à cliquet en position 2 et tendre la sangle d'au moins deux tours sur l'axe (7). La tension doit être exécutée avec une seule main pour éviter d'être excessive.

f- Mettre le tendeur à cliquet en position 1.

g- Rembobiner la sangle libre (3)

h- Si nécessaire, relier la sangle par des connecteurs dans des points d'ancrage structurels intermédiaires. La sangle doit être libre de coulisser.

Désinstallation

Mettre le tendeur à cliquet en position 3 et libérer tous les ancrages. Rembobiner la sangle de façon appropriée.

REVISION

Outre le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné annuellement par une personne compétente et son contrôle consigné dans la fiche de vie du produit. Contrôler la lisibilité des marquages du produit.

Si un des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut :

• présence de coupure et/ou de brûlure sur la sangle ;

• présence de coupe et/ou de brûlure sur les coutures ;

• corrosion affectant gravement l'état de surface de l'acier (ne disparaît pas après un ponçage manuel léger au papier de verre).

• présence de fissures ;

• déformation permanente du tendeur à cliquet.

Si l'article ou un de ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant subi une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu.

DUREE DE VIE

La durée de vie est de 10 ans, en l'absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer les contrôles périodiques, ou au moins une fois tous les 12 mois, et de consigner les résultats dans la fiche de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit : utilisation intensive, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. ou le distributeur.

**TRANSPORT** Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

## DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe bietet leichte und innovative Produkte, die auf die Bedürfnisse der Höhenarbeiter zugeschnitten sind. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung der Produkte und ist **aufmerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren**. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Landessprache dem Benutzer zur Verfügung stellen.

**ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNG** Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanweisung ist nicht gleichzusetzen mit einer Ausbildung, in der Ihnen wichtige Techniken der Industriekletterei übermittle werden. Sie müssen eine entsprechende Einweisung erhalten haben, bevor Sie diese Ausrüstung verwenden können. Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potentiell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Verwender muss demnach fähig sein, seine eigene Sicherheit zu verantworten und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Was die Aufangsysteme betrifft, ist es für die Sicherheit wesentlich, dass der Ankerpunkt immer richtig positioniert ist und dass die Arbeiten so durchgeführt werden, dass das Fallrisiko und die Fallhöhe minimiert werden. Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz die lichte Höhe unterhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers, um sicherzustellen, dass er im Fall eines Absturzes weder auf den Boden prallen noch an irgendwelche den verfügbaren Sturzraum einschränkende Hindernisse stoßen kann. Ein Komplettgurt ist die einzige akzeptable Körperhaltevorrchtung, die in einem Absturzschutzsystem verwendet werden kann.

Das Produkt darf ausschließlich bei nachstehend beschrieben benützt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den Europäischen Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf den beschränkten Anwendungsbereich jedes einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die Missbrauchsmöglichkeiten sind so zahlreich, dass sie in ihrer Gesamtheit nicht aufgezählt bzw. aufgeklärt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.
**WARTUNG** *Reinigung der Textil- und Plastikteile*: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem

Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30° C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen.
*Reinigung der Metallteile*: Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab.
*Temperatur*: Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 80° C nicht ausgesetzt werden.
*Chemische Substanzen*: Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten.
**LAGERUNG** Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.

**VERANTWORTUNG** Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. spa und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke CAMP Safety zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den C.A.M.P. spa -Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass, das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benutzen.

**DREI JAHRE GARANTIE** auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeitigk sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

### PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

**GREBRAUCHSANWEISUNG**

Anwendungsbereich

Die temporäre Laufsicherung der Firma C.A.M.P. ist eine transportable, vorübergehend angebrachte Anschlageneinrichtung mit horizontaler beweglicher Führung (die um höchstens 15° von der Horizontalen abweicht, siehe **Abb. 1**).

An dieser temporären Laufsicherung dürfen sich höchstens zwei Personen gleichzeitig sichern. Die gleichzeitige Verwendung durch 2 Personen wurde unter Anwendung der von der Norm EN 795 B vorgeschriebenen Methoden geprüft und unterliegt nicht der Richtlinie 89/686/EEG (**Abb. 2**).

**Allgemeine Empfehlungen**

Um zu wissen, welche persönliche Schutzausrüstung (PSA) für eine bestimmte Situation geeignet ist, muss der so genannte Sturzfaktor ermittelt werden. (**Abb. 4**). Er berechnet sich wie folgt:

Sturzfaktor = Fallhöhe / ausgegebenes Seil

Bei einem Sturzfaktor 0 (d. h., wenn der Arbeiter sich unter dem Anschlagpunkt befindet und das Verbindungsmittel gespannt ist) bzw. wenn der Sturzfaktor 1 und die maximale Bewegungsfreiheit 0,6 m beträgt, darf eine Positionierungsausrüstung verwendet werden. In anderen Fällen oder [bzw.] wenn der Sturzfaktor über 1 liegt, muss ein Aufangssystem verwendet werden.

Die Länge der temporären Laufsicherung (d.h. die Länge zwischen zwei Endankern) ist einstellbar von einer Minimallänge von 5 m bis eine Maximallänge von 18m(ref.1095) / 30m(ref.1095.01). Es ist empfohlen, Zwischenanker anzubringen; die Entfernung zwischen solchen Zwischen-Anschlagpunkten darf höchstens 5 m betragen (**Abb.5 a+b+c**). Die Verwendung ohne Zwischen-Anschlagpunkte durch eine oder zwei Personen ist möglich nach der Norm EN795/B. Um den Abstand zum Boden zu berechnen, muss man die Biegung von der temporären Laufsicherung berücksichtigen, nach den in **Abb.3** angegebenen Werten.. Installateure müssen die jeweilige Baustruktur, an der eine Ankervorrichtung befestigt werden soll, auf ihre Tauglichkeit überprüfen.

Installation

a- Festes Endstück (1) mittels Verbindungselement in einen der zwei Endanker einhaken.

b- Spannvorrichtung (2) in Position 3 bringen.

c- Freies Gurtband (3) ausrollen; bewegliches Endstück (4) mittels Verbindungselement in den Endanker einhaken.

d- Freies Gurtband (3) anfassen und mit einer einzigen Hand leicht spannen.

e- Spannvorrichtung in Position 2 bringen und Achse (7) mindestens zweimal umdrehn, um so durchgeführt werden, dass das Fallrisiko und die Fallhöhe minimiert werden. Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz die lichte Höhe unterhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers, um sicherzustellen, dass er im Fall eines Absturzes weder auf den Boden prallen noch an irgendwelche den verfügbaren Sturzraum einschränkende Hindernisse stoßen kann. Ein Komplettgurt ist die einzige akzeptable Körperhaltevorrchtung, die in einem Absturzschutzsystem verwendet werden kann.

f- Freies Gurtband (3) einrollen.

g- Freies Gurtband (3) einrollen.

h- Falls erforderlich: Gurtband an Zwischen-Anschlagpunkten befestigen. Das Gurtband muss freigleiten.

Entfernen

Spannvorrichtung in Position 3 bringen und Gurtband aus allen Anschlagpunkten lösen. Gurtband ordentlich zusammenrollen.

**ÜBERPRÜFUNG**

Zusätzlich zur visuellen Kontrolle vor, während und nach jedem Gebrauch muss dieses Produkt

einmal jährlich von einer kompetenten Person überprüft werden. Die Überprüfungsdaten

müssen in den dafür vorgesehenen Abschnitt der Wartungsliste eingetragen werden.

Vergewissern Sie sich, dass die Produktkennzeichnung lesbar ist.

Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden:

• Schnitte und/oder Brandspuren an Bandgurten;

• Schnitte und/oder Brandspuren an Nähten;

• Korrosion, die die Oberschicht des Metalls schwer beschädigt (d. h., die sich nicht mit einem leichten Abreiben mit Schleifpapier entfernen lässt);

• Risse;

• Jähleibende Verformung der Spannvorrichtung.

Falls das Produkt bzw. ein Bestandteil des Produkts Mängel oder starke Abnutzung aufweist oder auch nur aufzuweisen scheint, muss es sofort ausgetauscht werden. Jeder durch einen Absturz beanspruchte Bestandteil des Sicherungssystems kann Schäden aufweisen und muss vor dem nächsten Gebrauch geprüft werden. Nach einem harten Fallschlag darf das Produkt nicht mehr benutzt werden, da dadurch innere, mit dem bloßen Auge nicht erkennbare Schäden entstanden sein könnten, die seine Festigkeit und Funktionsfähigkeit vermindert haben

**LEBENSDAUER**

Dieses Produkt hat eine Lebensdauer von 10 Jahren, vorausgesetzt, es wird nicht beschädigt und wird mindestens einmal im Jahr einer anhand der Wartungsliste nachweisbaren Überprüfung unterzogen. Die folgenden Faktoren verringern die Lebensdauer des Produktes: Intensiver Gebrauch, Beschädigung eines oder mehrerer Produktbestandteile, Berührung mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, unsachgemäße Verwendung und Lagerung, starke Stürze, Abrieb und Schnitte. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, setzen Sie sich in Verbindung mit C.A.M.P. oder Ihrem Wiederverkäufer.

**TRANSPORT** Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.

## ESPAÑOL

INFORMACIÓN GENERAL

El Grupo C.A.M.P. reúne todas las necesidades de los trabajadores en altura en artículos ligeros e innovadores. Son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida.
**Leer y conservar estas instrucciones.** En caso de pérdida puede descargar las instrucciones de la web **www.camp.it**. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país de uso del producto.

**UTILIZACIÓN** Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de otra persona formada y competente. Estas instrucciones no les enseñarán técnicas de los trabajos en altura o cualquier otra actividad asociada: deben haber recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. La escalada y cualquier otra actividad en la que estos productos puedan ser utilizados es intrínsecamente peligrosa. Las consecuencias de una elección o uso incorrectos, o un inadecuado mantenimiento de los equipos podrían producir daños, lesiones o incluso la muerte. El usuario debe ser capaz de velar por su seguridad y de gestionar correctamente las situaciones de emergencia. Para los equipos anticaidas, es esencial para la seguridad que el dispositivo o el punto de anclaje estén posicionados correctamente y realizar el trabajo de forma que minimice tanto el riesgo de caídas como la altura de dichas caídas. Verifique el espacio libre bajo el puesto de trabajo antes de cada utilización, para que, en caso de accidente, no llegue a colisionar con el suelo o con otros obstáculos que pudieran encontrar se en la trayectoria de caída. El arnés integral es el único dispositivo de suspensión que debe ser utilizado en sistemas anticaida. Este producto debe ser utilizado como se indica y no debe efectuarse ninguna modificación sobre él. Puede ser utilizado conjuntamente con cualquier otro producto de acuerdo con las especificaciones y las normas EN, considerando las limitaciones de cada producto individualmente. En esta nota se enumeran algunos usos prohibidos e indebidos: existen muchos otros y es imposible enumerarlos o incluso imaginarlos. A ser posible, este producto debe ser utilizado de forma personal.

**MANTENIMIENTO** *Limpieza de las partes textiles y de plástico* : aclarar con agua limpia y jabón neutro, no aplicar calor directo.
*Limpieza de las partes metálicas* : aclarar con agua limpia y secar.
*Temperatura*: mantenga este producto siempre por debajo de 80° C para que no pueda quedar afectado el funcionamiento de este producto.
*Substancias químicas*: retirar el producto de servicio en caso de que haya estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburantes, que puedan alterar las características del producto.

**ALMACENAJE** Conservar el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor , nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.

**RESPONSABILIDAD** La firma C.A.M.P. spa, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad por el daño, herida o muerte ocasionado por el mal uso o modificación de cualquier producto de marca CAMP Safety. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse que entendi la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. spa, de que se utiliza sólo para la actividad para la que ha sido diseñada y de aplicar todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debería prestarse atención a cómo podría efectuarse un rescate de forma segura y eficiente. Usted personalmente asume la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr: si usted no es capaz de asumir esta normativa, no utilice este equipamiento.

**3 AÑOS DE GARANTÍA** Este producto está garantizado durante tres años contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no incluye: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para el cual este producto no ha sido diseñado.

**TRANSPORTE** Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

## NEDERLANDS

ALGEMENE INFORMATIE

De C.A.M.P. Groep levert de oplossingen voor personen welke werken op hoogte middels lichte en innovatieve producten. Deze producten zijn ontworpen, getest en geproduceerd volgens een gecertificeerd systeem zodat betrouwbare en veilige producten worden gegarandeerd. Deze instructies informeren u over correct gebruik van het product gedurende de levensduur.
**Lees en bewaar deze instructies daarom.** Indien u van de instructies verloren bent kunt u te alsnog downloaden van de website **www.camp.it**. Uw distributeur dient de gebruiksaanwijzing te verschaffen in de officiële taal van het land waar het product wordt gebruikt wordt.

**GEbruik** Deze middelen mogen alleen gebruikt worden door hiervoor getrainde, competente personen. Indien dit niet zo is, dient de gebruiker onder directe supervisie te staan van een

Descripción

C.A.M.P. Línea de Vida Temporal es un dispositivo diseñado para la instalación de una línea flexible de anclaje horizontal (pendientes que no superen los 15° de inclinación. **Fig.1**). Línea de Vida Temporal ha sido diseñada para ser utilizada como máximo por dos personas. La utilización por dos personas al mismo tiempo ha sido aprobada según la normativa EN795B, pero no está contemplada por la directiva 89/686/CEE (**Fig.2**).

**Recomendaciones generales**

Para evaluar la peligrosidad de un trabajo y por lo tanto el EPI a utilizar es necesario definir el Factor de Caída (**Fig.4**), calculado según la siguiente fórmula:
Factor de Caída =Altura de la caída /Longitud de la cuerda.

En el caso de que el Factor de Caída sea 0, cuando el operario se encuentra por debajo del punto de anclaje con la cuerda tensada, o bien con un factor de caída 1, pero con una libertad de movimiento máxima de 0,6 m., es posible utilizar equipamiento para el posicionamiento. En otros casos con factores de caída iguales o mayores a 1, es obligatoria la utilización de dispositivos anticaida.

La longitud de la Línea de Vida Temporal es regulable entre un mínimo de 5 metros y un máximo de 18m(ref.1095) / 30m(ref.1095.01) entre dos anclajes estructurales. Se aconseja insertar anclajes estructurales intermedios cada 5 metros como máximo (**fig.5 a+b+c**). La utilización por una o dos personas sin anclajes estructurales intermedios es posible según la norma EN795/B. Para calcular la distancia libre, se debe tener en cuenta la flexión de la Línea de Vida Temporal, con los datos indicados en **fig.3**. El operador que instale la Línea de Vida debe verificar la resistencia de los materiales donde sean fijados los anclajes estructurales.

Instalación

a- Fije el extremo fijo (1) a un anclaje estructural utilizando un conector.

b- Ponga el dispositivo de tensado (2) en la posición 3.

c- Desenrolle la cinta libre (3) y fije el extremo móvil (4) a otro anclaje estructural utilizando otro conector.

d- Tire de la cinta libre (3) tensándola con la mano.

e- Ponga el dispositivo de tensado en la posición 2 y tense la cinta dando vueltas al eje (7) dos veces por lo menos. El tensado debe ser ejecutado con una sola mano para evitar el tensado excesivo de la cinta.

f- Coloque el dispositivo de tensado en la posición 1.

g- Enrolle el resto de la cinta libre (3)

h- Si es necesario, instale correas en los anclajes estructurales intermedios como conectores.

Las correas deben permitir el desplazamiento de los conectores.

**Desinstalación**

Ponga el dispositivo de tensado en posición 3 y quite los anclajes. Enrolle con cuidado la cinta.

**REVISIÓN**

Además de la inspección visual requerida antes, durante y después de cada uso, este producto debería estar examinado cada año por una persona competente; este control debe quedar reflejado en la ficha de seguimiento de vida del producto. Controlar la legibilidad de las marcas del producto.

En el caso de que uno de los siguientes defectos esté presente, el producto debería estar fuera de servicio inmediatamente:

- cortes y/o rozaduras en la cuerda
- cortes y/o rozaduras en las costuras
- corrosión grave (que no desaparece después de una limpieza)
- roturas o grietas en el sistema de tensado

•deformaciones permanentes del sistema de tensado

Si el producto o alguno de sus componentes presenta signos de desgaste o defectos, o hay duda sobre ello, debe ser retirado inmediatamente, ya que puede haber sufrido daños no visibles a simple vista. Cualquier componente del sistema puede resultar dañado durante una caída y en consecuencia se debe examinar siempre antes de volver a utilizarlo. Todo producto que haya parado una caída grave debe ser sustituido, ya que puede haber sufrido daños que a simple vista no sean perceptibles.

**VIDA ÚTIL**

El producto tiene una vida útil de 10 años a contar desde la fecha de su fabricación, en ausencia de defectos y a condición de que el producto sea examinado periódicamente, por lo menos cada 12 meses, y que este control sea recogido en su «ficha de seguimiento de vida». Para las partes metálicas la duración es ilimitada, con excepción de los siguientes factores que pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, daño a los componentes del producto, contacto con sustancias químicas, temperatura elevada, abrasiones, cortes, choques violentos, errores en el uso y en las recomendaciones para el mantenimiento. En el caso de duda sobre si el producto puede ofrecer la necesaria seguridad, póngase en contacto con C.A.M.P. o el distribuidor.

**TRANSPORTE** Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

## NEDERLANDS

ALGEMENE INFORMATIE

De C.A.M.P. Groep levert de oplossingen voor personen welke werken op hoogte middels lichte en innovatieve producten. Deze producten zijn ontworpen, getest en geproduceerd volgens een gecertificeerd systeem zodat betrouwbare en veilige producten worden gegarandeerd. Deze instructies informeren u over correct gebruik van het product gedurende de levensduur.
**Lees en bewaar deze instructies daarom.** Indien u van de instructies verloren bent kunt u te alsnog downloaden van de website **www.camp.it**. Uw distributeur dient de gebruiksaanwijzing te verschaffen in de officiële taal van het land waar het product wordt gebruikt wordt.

**GEbruik** Deze middelen mogen alleen gebruikt worden door hiervoor getrainde, competente personen. Indien dit niet zo is, dient de gebruiker onder directe supervisie te staan van een

getraind, competent (=door fabrikant of diens afgevaardigde aangewezen en getraind) persoon. Deze instructies leren u een techniek voor het veilig werken op hoogte of andere soortgelijke activiteiten: u dient gekwalificeerde training/scholing te hebben genoten alvorens dit product te gebruiken. Klimmen, en iedere soortgelijke activiteit waarvoor dit product bedoeld is, staat inherent aan gevaar. De consequenties van verkeerde keuzes, verkeerd gebruik of slecht onderhoud aan middelen kunnen resulteren in schade, zwaar letsel of zelfs de dood. De gebruiker moet medisch gezien in staat zijn om zijn eigen veiligheid te beoordelen en eventuele gevaarlijke situaties. Voor alle middelen welke gebruikt worden in valbeveiligingssytemen, is het van essentieel belang voor de veiligheid dat het bevestigingsmiddel of ankerpunt dusdanig gepositioneerd is, gedurende uitvoering van werkzaamheden, dat zowel de kans op het vallen als de potentieële valafstand, beiden geminimaliseerd worden. Verifieer bij ieder gebruik van een middel de vrije valruimte welke benodigd is onder de werkpel van de gebruiker, zodat bij een eventuele val er geen sprake is van een botsing met de ondergrond of andere obstakels in het valtraject. Een harnasgordel is het enige middel, ter borging van het lichaam, dat men kan gebruiken in een valbeveiligingssysteem. Het product mag alleen gebruikt worden zoals beschreven waarbij geen uitzonderingen mogen worden gemaakt. Het product mag gebruikt worden in combinatie met toegestane items welke aan gepaste specificaties voldoen conform de EN-standaarden, onder limitatief voorbehoud van ieder specifiek onderdeel van de middelen. Deze brochure geeft ook voorbeelden weer van onjuist gebruik van het product. Let op dat het niet mogelijk is om alle situaties van onjuist gebruik weer te geven of te beschrijven en dat dit product alleen gebruikt mag worden zoals als "juist" wordt beschreven door de fabrikant in deze brochure. Waar mogelijk dient het product als zijnde "persoonlijk" te worden beschouwd.

**ONDERHOUD** *Schoonmaken van onderdelen van textiel en kunststof*: spoelen in schoon water met neutrale zeep (maximale temperatuur 30 graden Celsius) en natuurlijk drogen verwijderd van directe hittebronnen.
*Schoonmaken van de metalen delen*: spoelen in schoon water en dan afdrogen.
*Temperatuur*: Nooit bloot stellen aan temperaturen boven 50 graden Celsius zodoende de werking van het product niet te beïnvloeden.
*Chemicaliën*: neem het product uit gebruik zodra het in contact is gekomen met chemisch reagerende stoffen, solventen of brandstoffen welke de werking van het product kunnen beïnvloeden.

**OPSLAG** Opslag uit de verpakking in een koele, droge, donkere plaats, verwijderd van hittebronnen, hoge vochtigheid, scherpe randen, corrosieve bronnen en andere mogelijk schadelijke bronnen

**VERANTWOORDELIJKHEDEN** De firma C.A.M.P. spa noch de distributeur, is op geen enkele wijze verantwoordelijkheid voor schade, letsel of de dood veroorzaakt door onjuist gebruik of door modificaties aan een product van het merk CAMP Safety. Het is te allen tijde de verantwoordelijkheid van de gebruiker om zich zeker te stellen van correct en veilig gebruik van ieder product geleverd door C.A.M.P. spa en dat hij/zij het product alleen gebruikt voor doeleinden waarvoor het product is ontworpen, alsmede hij/zij zich aan alle geldende veiligheidsregels houdt. Alvorens het product te gebruiken dient men alle noodzakelijke stappen te nemen om zichzelf op de hoogte te stellen van reddingsmogelijkheden en uitvoering van reddingstechnieken voor het geval een noodsituatie zich voordoet. U eigent zich persoonlijk alle risico's en alle verantwoordelijkheden toe voor al uw acties en beslissingen; indien u niet in de positie verkeerd om zich de verantwoordelijkheden toe te eigenen, maak dan geen gebruik van deze middelen.

**3 JAAR GARANTIE** Op dit product rust een garantieperiode van 3 jaar op fouten in materiaal of fabricage. Uitgezonderd van garantie zijn: gebruikelijke slijtage, wijzigingen of aanpassingen, onjuiste opslag, corrosie, schade door ongevallen of achteleoosheid, gebruik waarvoor dit product niet is ontworpen.

**GEbruiksAANWIJZINGEN**
**Gebruik**
De tijdelijke levenslijn van CAMP, is een verplaatsbare, flexibele, horizontale ankerlijn voor tijdelijke installatie bij werkzaamheden op hoogte (horizontaal betekend dat de maximale hellingshoek van de lijn nooit de 150 mag overschrijden (fig. 1). Deze tijdelijke levenslijn is ontworpen voor gebruik door maximaal 2 personen. Gebruik door 2 personen tegelijkertijd wordt toegestaan middels gebruikmaking van methoden betreffende EN 795 richtlijnen en welke niet beschreven zijn in de richtlijn 89/686/CEE (**fig. 2**).

**Algemeen aanbevelingen**

De valfactor is een onderverdeling welke gebruikt wordt om het gevaar binnen specifieke scenario's bij werken op hoogte (fig. 4) te evalueren. Deze wordt berekend op de volgende wijze: Valfactor = hoogte van de val / lengte van de veiligheidslijn
In situaties waar de valfactor 0 is (bijv. waar de gebruiker onder het ankerpunt gepositioneerd is en gekoppeld aan een gespannen veiligheidslijn) of in situaties waar de valfactor 1 of minder is en de bewegingsvrijheid is gelimiteerd tot 0,6 meter of minder, kan worden volstaan met positioneringsmiddelen. Valbeveiligingsmiddelen moeten worden gebruikt in alle situaties waar de valfactor groter is dan 1 of waar meer bewegingsvrijheid dan 0,6 meter noodzakelijk is. De lengte van de tijdelijke levenslijn is verstelbaar van een minimum van 5 meter tot een maximum van 18m(ref. 1095) / 30m(ref.1095.01), tussen twee structurele ankerpunten (een aan ieder uiteinde). Het wordt aanbevelen om gebruik te maken van additionele tussenliggende structurele ankerpunten om iedere 5 meter (fig. 5 **a+b+c**). Het gebruik bij een of twee personen, zonder gebruik te maken van tussenliggende structurele ankerpunten, voldoet wellicht aan de norm EN 795/B. Om de benodigde vrije afstand te berekenen, is het noodzakelijk om de doorbuiging van de tijdelijke leeflijn te beschouwen, conform de waarden welke in fig. 3 zijn gespecificeerd. De persoon welke de tijdelijke levenslijn installeert voor gebruik, dient de geschiktheid van de materialen en constructie te beoordelen waar structurele ankerpunten worden aangebracht.

**Instalatie**

a- Bevestig het vaste eindpunt (1) aan een structureel eindakner door gebruik te maken van een gecertificeerde koppeling.

b- Breng de spanner (2) in positie 3

c- Rol de textiele band (3) af en bevestig het vrije eindpunt (4) aan het andere structurele eindakner middels een gecertificeerde koppelingd- Trek de losse textiele band (3) met één hand strak aan.

e- Breng de spanner in positie 2 en span de band door de a (7) van de spanner minimaal 2 keer rond te draaien. Het opspannen moet men doen met één hand, om een te hoge spanning te voorkomen.

f- Breng de spanner in positie 1

g- Rol de overige textiele band op.

h- Indien noodzakelijk, steek de band door de tussenliggende structurele ankers bestaande uit gecertificeerde koppelingen. De textiele band moet aan de binnenzijde van de koppelingen geschoven kunnen worden.

**Verwijderen systeem**

Plaats de spanner in positie 3 en verwijder alle ankers. Rol het textiel strak op.

**REVISIE**

Als extra op de reguliere inspectie welke plaats dient te vinden voor, tijdens en na ieder gebruik, moet dit product jaarlijks geïnspeteerd worden door een competent (=door fabrikant of diens afgevaardigde aangewezen en getraind) persoon; de resultaten van deze inspectie dienen te worden geregistreerd in het logboek van dit product. Controleer de leesbaarheid van de markeringen op het product. In het geval dat een van de hieronder opgesomde onvolkomenheden aanwezig is, dient het product direct uit gebruik te worden genomen:

• snedes en/of verschoorde plekken op het textiel/het touw;

• snedes en/of verschoorde plekken op de stiksels

• roestvorming (welke niet verdwijnt na voorzichtig schuren met fijn schuurpapier)

• scheuren in het spansysteem

• permanent vervorming van het spansysteem

